

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ ЗИМНИЙ ЛАГЕРЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ 03.01.2019 - 08.01.2019

Личные данные Persönliche Angaben

Заполните этот формуляр ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ (черной ручкой) и отправьте его на этот электронный адрес: olga.potaschowa@goethe.de Füllen Sie dieses Formular bitte (mit schwarzem Stift) in Druckbuchstaben aus und senden Sie es an diese Emailadresse: olga.potaschowa@goethe.de

Имя ребенка/подростка (как указано в паспорте)
Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

Фамилия ребенка/подростка (как указано в паспорте)
Familiennamen des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

☐ мужской пол männlich ☐ женский пол weiblich

Дата рождения Geburtsdatum

День Tag

Месяц Monat

Год Jahr

Место рождения Geburtsort

Страна рождения Geburtsland

Гражданство Staatsangehörigkeit

Родной язык Muttersprache

Улица/дом/квартира Straße/Nr.

Почтовый индекс PLZ

Населенный пункт Ort

Страна Land

Адрес электронной почты родителей (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)
E-Mail der Eltern (in DRUCKBUCHSTABEN)

Мобильный телефон родителей (с кодом страны)
Telefon mobil der Eltern (mit Ländervorwahl)

Мобильный телефон ребенка/подростка (с кодом страны)
Telefon mobil des Kindes/Jugendlichen (mit Ländervorwahl)

Важная информация Wichtige Informationen

Я согласен(на) с опубликованием фотографий и фильмов с изображением или, соответственно, с участием моего ребенка на сайте и в печатных изданиях Goethe-Institut или в сетевых дневниках молодежных курсов.

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos und Filme, auf denen mein Kind zu sehen ist, auf der Homepage und in den Printprodukten des Goethe-Instituts bzw. auf Blogs der Jugendkurse veröffentlicht werden.

☐ Да Ja

☐ Нет Nein

Ваш ребенок – вегетарианец?

Ist Ihr Kind Vegetarier?

☐ Да Ja

☐ Нет Nein

Может ли Ваш ребенок есть свинину?

Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen?

☐ Да Ja

☐ Нет Nein

Поездку в лагерь мне порекомендовал(а):
Укажите имя и фамилию ребенка, который порекомендовал Вам поездку в GoetheCamp

Ich habe die Empfehlung bekommen:
Geben sie bitte Vor- und Nachname des Kindes an, von dem Sie Empfehlung für GoetheCamp bekommen haben

Есть ли у Вашего ребёнка прививка от столбняка? ☐ Да Ja ☐ Нет Nein

Дата последней сделанной ребенку прививки от столбняка:

Datum der letzten Tetanusimpfung des Teilnehmers/der Teilnehmerin:

День Tag

Месяц Monat

Год Jahr

Имеются следующие ограничения по здоровью (например, аллергии):
Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (z. B. Allergien):

Если во время курса требуется проведение лечения или принятие медикаментов, приложите соответствующие медицинские указания на русском языке.
Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Russisch beilegen.

При регистрации на курс родители или опекуны заявляют о своем согласии на оказание их несовершеннолетним детям врачебной помощи в случае болезни или несчастных случаев, а также с освобождением лечащего врача от обязательства хранить молчание, если невозможно было предварительно получить их одобрение. В экстренных случаях данное согласие распространяется и на хирургические вмешательства, если таковые по оценке врача считаются необходимыми и невозможно было своевременно получить предварительное одобрение со родителей или опекунов. Mit der Anmeldung erklären sich die Erziehungsberechtigten mit ärztlicher Behandlung ihrer minderjährigen Kinder bei Krankheit oder Unfällen sowie mit der Entbindung des behandelnden Arztes von dessen Schweigepflicht einverstanden, sofern die vorherige Zustimmung nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. In Notfällen gilt dies Einverständnis auch für chirurgische Eingriffe, sofern diese nach dem Urteil des Arztes für unbedingt notwendig erachtet werden und die vorherige Zustimmung der Erziehungsberechtigten nicht rechtzeitig eingeholt werden kann.

Важная информация: Обращаем Ваше внимание, что предварительное бронирование мест в детских курсах осеннего триместра (с сентября 2018) для участников летнего лагеря не производится. Мы своевременно проинформируем Вас о начале записи для внутренних слушателей.

Wichtiger Hinweis: Wir möchten Sie jetzt schon darauf aufmerksam machen, dass Kursplätze in den Kinderkursen des Herbsttrimesters (ab September 2018) für Sommercamp-Teilnehmer nicht vorreserviert werden können. Wir informieren Sie rechtzeitig über die Einschreibetermine für interne Kursteilnehmer.

Заявление

Erklärung

Настоящим я заявляю, что я несу полную ответственность за своего сына/свою дочь на весь период курса и обязуюсь внести плату за обучение. Мне известно, что на Goethe-Institut, его сотрудников и наемных работников не может быть возложена ответственность за ущерб, возникший в результате прохождения несовершеннолетними языковых курсов. Более того, я несу ответственность за этот ущерб сам(а). Данное положение не применяется в случае летального исхода, причиненного ущерба здоровью, телесных повреждений, а также другого вреда, причиненного сотрудником или наемным работником отделения Goethe-Institut преднамеренно или в результате грубой халатности.

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühren. Ich weiß, dass das Goethe-Institut und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten und Beauftragten des Goethe-Instituts verursacht worden sind.

Обязуюсь строго соблюдать переданные мне Условия обучения на курсах. Die mir ausgehändigten Teilnahmebedingungen erkenne ich als verbindlich an.

Дата Datum

Фамилия Name

Подпись родителей или опекунов*
Unterschrift der Erziehungsberechtigten*

* В случае, если подписывается только один из родителей или опекунов, то он тем самым также подтверждает согласие другого родителя или опекуна.

* Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.

Информация о владении немецким языком Angabe zu den Deutschkenntnissen

Для того чтобы мы смогли записать ребенка на курс соответствующего уровня обучения, просим Вас ответить на все нижеприведенные вопросы: Damit wir den/die Teilnehmer/-in in den für ihn/sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten:

Имеет ли Ваш ребенок предварительные знания? Hat Ihr Kind Vorkenntnisse? ☐ Да Ja ☐ Нет Nein

Если Вы ответили «Да», продолжайте заполнение анкеты. Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben.

Как долго Ваш ребенок изучал немецкий язык? Wie lange hat Ihr Kind Deutsch gelernt?

Месяцев Monate

Лет Jahre

Часов в неделю (в среднем) Stunde/n pro Woche durchschnittlich

Сдал ли Ваш ребенок один из следующих экзаменов? Hat Ihr Kind eine der folgenden Prüfungen abgelegt?

☐ Goethe-Zertifikat A1
Fit in Deutsch 1

☐ Goethe-Zertifikat A2
Fit in Deutsch

☐ Другой экзамен Andere Prüfung

С какого по какое время Ваш ребенок изучал немецкий язык? Von wann bis wann hat Ihr Kind Deutsch gelernt?

По какому учебнику Ваш ребенок изучает в настоящее время немецкий язык? Mit welchem Buch lernt Ihr Kind zur Zeit Deutsch?

Данная часть заполняется самим слушателем молодежного курса. Und ab hier füllt der Jugendkursteilnehmer selbst aus.



ПОНИМАНИЕ

Отметь крестиком то высказывание, которое наиболее точно описывает твоё умение понимать по-немецки.

Я могу

- ☐ понимать часто употребляемые слова (например, числа) и простые предложения (например, Kommen Sie bitte am Dienstag), если их произносят медленно и четко или если я их прочитал.
- ☐ понимать простую информацию о семье, покупках, работе и т. д. Могу выделить важнейшую информацию в коротких текстах в повседневной жизни (например, в тексте на проездном билете, меню).
- ☐ понимать содержание даже продолжительной беседы на темы повседневной жизни, например о запланированном путешествии, а также объявления в аэропорту, на вокзале и т. п. Я могу читать простые письма, короткие газетные статьи и понимать основную информацию.
- ☐ понимать при просмотре телепередач и художественных фильмов язык настолько хорошо, что могу следить за развитием сюжета. При чтении текстов почти всё понимаю без словаря.
- ☐ понимать без усилий телепередачи и художественные фильмы на немецком языке. Читаю детскую/юношескую литературу и большие журнальные статьи на немецком языке.



УСТНАЯ РЕЧЬ

Отметь крестиком то высказывание, которое наиболее точно описывает твоё умение говорить по-немецки.

Я могу

- ☐ задавать несложные вопросы и отвечать на них в ситуациях повседневного общения (Wie heißt du?, Woher kommst du?).
- ☐ объясниться в ситуациях повседневного общения, например в магазине (Ich möchte eine Fanta). Могу в простых предложениях рассказать о семье, учебе и других людях (например Ich habe zwei Brüder).
- ☐ простыми предложениями связно говорить в ситуациях повседневной жизни. Например, я могу рассказать по-немецки, как я организую вечеринку на день рождения.
- ☐ связно излагать мысли в нескольких предложениях. Например, я могу рассказать о преимуществах и недостатках учебы в школе полного дня.
- ☐ без затруднений общаться с носителями немецкого языка и выразить на немецком языке всё, что мне хочется сказать. Я могу, например, в течение 5 минут, не прерываясь, пересказывать содержание фильма.